

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

4 avril 2007

PROJET DE LOI**modifiant la loi du 11 août 1987 relative
à la garantie des ouvrages en métaux
précieux**

SOMMAIRE

1. Résumé	3
2. Exposé des motifs	4
3. Avant-projet	8
4. Avis du Conseil d'État	11
5. Projet de loi	14
6. Annexe	18

DE SPOEDBEHANDELING WORDT DOOR DE REGERING GEVRAAGD
OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 80 VAN DE GRONDWET.

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

4 april 2007

WETSONTWERP**tot wijziging van de wet van
11 augustus 1987 houdende waarborg
van werken uit edele metalen**

INHOUD

1. Samenvatting	3
2. Memorie van toelichting	4
3. Voorontwerp	8
4. Advies van de Raad van State	11
5. Wetsontwerp	14
6. Bijlage	18

LE GOUVERNEMENT DEMANDE L'URGENCE CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 80
DE LA CONSTITUTION.

Le Gouvernement a déposé ce projet de loi le 4 avril 2007.

Le «bon à tirer» a été reçu à la Chambre le 4 avril 2007.

De Regering heeft dit wetsontwerp op 4 april 2007 ingediend.

De «goedkeuring tot drukken» werd op 4 april 2007 door de Kamer ontvangen.

<i>cdH</i>	: <i>Centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	: <i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>ECOLO</i>	: <i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<i>FN</i>	: <i>Front National</i>
<i>MR</i>	: <i>Mouvement Réformateur</i>
<i>N-VA</i>	: <i>Nieuw - Vlaamse Alliantie</i>
<i>PS</i>	: <i>Parti socialiste</i>
<i>sp.a - spirit</i>	: <i>Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.</i>
<i>Vlaams Belang</i>	: <i>Vlaams Belang</i>
<i>VLD</i>	: <i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

Abréviations dans la numérotation des publications :

<i>DOC 51 0000/000 :</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
<i>QRVA :</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)</i>
<i>CRABV :</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>
<i>PLEN :</i>	<i>Séance plénière</i>
<i>COM :</i>	<i>Réunion de commission</i>
<i>MOT :</i>	<i>Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

<i>DOC 51 0000/000 :</i>	<i>Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA :</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
<i>CRABV :</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
<i>PLEN :</i>	<i>Plenum</i>
<i>COM :</i>	<i>Commissievergadering</i>
<i>MOT :</i>	<i>moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)</i>

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

*Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be*

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

*Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be*

RÉSUMÉ

Le projet tend à concrétiser le protocole d'accord intervenu entre le premier ministre et le président du Haut conseil pour le diamant qui concerne notamment la problématique du «hallmarking».

Il s'agit d'adapter les conditions de poinçonnage des bijoux et des ouvrages en métaux précieux afin de faciliter les exportations belges à l'intérieur et à l'extérieur de l'Union européenne. Les discussions au niveau européen visant à mettre en place une directive européenne d'harmonisation des systèmes de certification des ouvrages en métaux précieux restant bloquées, le présent projet tend aussi à pallier à cette situation.

Les entreprises actives dans ce secteur pourront choisir entre deux systèmes de poinçonnage garantissant le titre du métal utilisé: soit l'entreprise apposera son propre poinçon, soit l'essayeur du gouvernement qui travaille à la Monnaie Royale de Belgique ou un laboratoire agréé à cette fin par le Commissaire des monnaies apposera le poinçon de l'État. Le choix entre ces systèmes est fonction de leur intention d'offrir ou non en vente des bijoux sur le marché belge ou sur le marché mondial.

Le projet assurera aux entreprises belges qui optent pour l'exportation de satisfaire à la norme internationale la plus contraignante, de telle sorte que tous les marchés, aussi et surtout ceux qui ont adhéré à la convention «Hallmarking» de 1975, leur seront accessibles.

SAMENVATTING

Het wetsontwerp beoogt het protocolakkoord tussen de eerste minister en de voorzitter van de Hoge Raad voor de diamant te concretiseren en betreft in het bijzonder de problematiek van de «hallmarking».

Het gaat erom de voorwaarden voor het stempelen van juwelen en werken uit edele metalen aan te passen ten einde de Belgische uitvoer binnen en buiten de Europese Unie te vergemakkelijken. De besprekingen op Europees niveau die een harmonisatie van de certificatiesystemen beogen voor werken uit edele metalen blijven geblokkeerd. Dit ontwerp wil eveneens verhelpen aan deze situatie.

De ondernemingen actief in deze sector zullen kunnen kiezen tussen twee stempelsystemen die het gehalte van het gebruikte metaal waarborgen: ofwel zal de onderneming haar eigen stempel aanbrengen, ofwel zal de keurmeester van de regering die werkt bij de Koninklijke Munt van België of een daartoe door de Muntmeester erkend laboratorium, de Rijksstempel aanbrengen. De keuze tussen deze systemen hangt af van hun bedoeling om al dan niet juwelen te koop aan te bieden op de Belgische markt of op de wereldmarkt.

Het ontwerp zal de Belgische ondernemingen die kiezen voor uitvoer, in staat stellen te voldoen aan de strengste internationale norm, in die zin dat alle markten, ook en vooral deze die toetraden tot de «Hallmarking»-conventie van 1975, voor hen toegankelijk zullen zijn.

EXPOSE DES MOTIFS

I. — INTRODUCTION

Les discussions à propos de l'élaboration d'une directive européenne d'harmonisation des systèmes de certification des ouvrages en métaux précieux sont bloquées depuis un certain temps. Cela pèse sur les possibilités d'exportations du secteur des bijoux et diamants belge qui satisfait seulement en Belgique au système de poinçonnage prescrit par la Belgique et non au système plus strict existant dans d'autres marchés importants à l'intérieur et à l'extérieur de l'UE.

Par conséquent, il est préférable de laisser aux entreprises le choix entre 2 systèmes de poinçonnage existant côte à côte. Ce choix dépendra de l'intention d'offrir les bijoux uniquement sur le marché belge ou bien sur le marché mondial. Ainsi, les entreprises belges qui optent pour ce dernier, pourront satisfaire à la norme internationale la plus contraignante, de telle sorte que tous les marchés, aussi et surtout ceux qui ont adhéré à la convention «Hallmarking» de 1975, seront accessibles.

Le projet de loi est adapté à l'avis du Conseil d'État.

II. — COMMENTAIRES DES ARTICLES

Article 1^{er}

Conformément à l'article 83 de la Constitution, l'article 1^{er} du présent projet définit la matière qu'il tend à régler.

Art. 2

Pour garantir le titre de l'alliage employé, les fabricants de bijoux en métaux précieux auront le choix entre:

- soit apposer eux-mêmes 2 poinçons sur ces bijoux: l'un avec l'indication du titre et l'autre avec la signature du fabricant (voyez l'article 13 de la loi du 11 août 1987). Ils le feront surtout sur les bijoux destinés au marché belge.

- soit faire apposer sur leurs bijoux, notamment ceux destinés à l'étranger, un poinçon de l'État. Actuellement, l'essayeur du gouvernement qui travaille à la Monnaie royale de Belgique, peut déjà apposer ce

MEMORIE VAN TOELICHTING

I. — INLEIDING

De gesprekken over een uit te werken Europese richtlijn ter harmonisatie van de bestaande certificeringssystemen van werken uit edel metaal zijn reeds lange tijd geblokkeerd. Dit weegt op de exportmogelijkheden van de Belgische juwelen- en diamantsector die enkel in België kan voldoen aan het door België voorgeschreven stempelsysteem en niet aan het strenger geldende systeem dat in andere belangrijke markten binnen en buiten de EU geldt.

Er wordt bijgevolg voor geopteerd de bedrijven de vrije keuze te laten tussen 2 naast elkaar bestaande stempelsystemen. Deze keuze zal afhangen van de intentie om de juwelen aan te bieden op Belgische markt dan wel op de wereldmarkt. Zodoende zullen de Belgische bedrijven die voor deze laatste opteren, kunnen voldoen aan de strengst mogelijke internationale norm, zodat alle markten en ook en vooral deze van de landen die toetraden tot de «Hallmarking Convention» van 1975, bereikbaar zullen worden.

Het wetsontwerp is aangepast aan het advies van de Raad van State.

II. — ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Artikel 1

Overeenkomstig artikel 83 van de Grondwet bepaalt artikel 1 van dit ontwerp de aangelegenheid die het beoogt te regelen.

Art. 2

Voor het waarborgen van het gehalte van de gebruikte legering zullen de fabrikanten van juwelen uit edel metaal volgende keuzes hebben:

- ofwel brengen ze zelf op deze juwelen 2 stempels aan: de ene met de vermelding van het gehalte en de andere met de stempelhandtekening van de fabrikant (zie artikel 13 van de wet van 11 augustus 1987). Dit zal vooral gebeuren wanneer zij de juwelen voor de Belgische markt bestemmen.

- ofwel laten ze op hun juwelen, inzonderheid deze die voor export zijn bestemd, een rijksstempel aanbrengen. Momenteel kan deze stempel reeds op juwelen aangebracht worden door de keurmeester van de

poinçon sur des bijoux. En raison du fait que la Monnaie royale de Belgique ne dispose pas des moyens humains et matériels nécessaires pour apposer un poinçon de l'État sur tous les bijoux destinés à l'exportation, l'article 2 en projet tend à permettre aux institutions (laboratoires) qui seront agréées à cette fin par le Commissaire des monnaies, d'apposer le poinçon de l'État. A fin de pouvoir les identifier, l'essayeur du gouvernement et les institutions agréées par le commissaire des monnaies devront, à côté du poinçon de l'État, apposer leur propre marque.

Art. 3

Il est proposé d'imposer comme condition importante pour l'agrément comme institution d'essai que le laboratoire soit accrédité dans le secteur des métaux précieux par Belac ou dispose d'une accréditation qui est délivrée par un autre système d'accréditation et qui est considéré comme équivalent. Naturellement, l'accréditation de ces laboratoires se basera sur la législation belge en la matière, notamment la loi du 20 juillet 1990 concernant l'accréditation des organismes d'évaluation de la conformité et son arrêté d'exécution du 31 janvier 2006 portant création du système Belac d'accréditation des organismes d'évaluation de la conformité.

Il est proposé de laisser définir par le Roi d'autres conditions éventuelles, les procédures, règles et compétences pour cet agrément, ainsi que les obligations qui reposeront sur les institutions agréées et la surveillance dont elles feront l'objet.

Art. 4

L'article 4 de la loi du 11 août 1987 prévoit que le métal constituant les diverses parties des ouvrages en métaux précieux, ait au minimum le titre plein.

Afin de tenir compte de l'abaissement imprévu possible de ce titre par l'emploi des soudures nécessaires à la fabrication, une tolérance est appliquée. Il s'agit en fait d'une tolérance négative qui rend les bijoux fabriqués dans notre pays, moins attractifs à l'étranger.

En outre, le projet de directive européenne relative aux ouvrages en métaux précieux tend à imposer d'employer pour les soudures d'ouvrages précieux, un

Régierung die werkzaam is bij de Koninklijke Munt van België. Omdat de Koninklijke Munt van België niet over de nodige menselijke en materiële middelen beschikt om alle voor export bestemde juwelen van een rijksstempel te voorzien, wil het ontworpen artikel 2 ervoor zorgen dat ook instellingen (laboratoria) die met dit oogmerk door de Muntmeester zijn erkend, de rijksstempel zullen mogen aanbrengen. Met het oog op hun identificatie, zullen de keurmeester van de regering en de door de Muntmeester erkende instellingen steeds naast de rijksstempel ook het eigen merk dienen aan te brengen.

Art. 3

Er wordt voorgesteld om als een belangrijke voorwaarde voor de erkenning als keuringsinstelling op te leggen dat de laboratoria in de sector van de edele metalen geaccrediteerd zijn door Belac of beschikken over een accreditatie die door een ander accreditatiesysteem dan Belac is verleend en die als gelijkwaardig wordt aanzien. Uiteraard dient voor de accreditatie van deze laboratoria de Belgische regelgeving terzake, meer bepaald de wet van 20 juli 1990 betreffende de accreditatie van instellingen voor de conformiteitsbeoordeling en zijn uitvoeringsbesluit van 31 januari 2006 tot oprichting van het Belac accreditatiesysteem van instellingen voor conformiteitsbeoordeling, gevolgd te worden.

Er wordt voorgesteld eventuele andere voorwaarden, de procedures, regels en bevoegdheden voor deze erkenning, alsook de verplichtingen die zullen rusten op de erkende instellingen en het toezicht dat op hen van toepassing zal zijn, door de Koning te laten bepalen.

Art. 4

Artikel 4 van de wet van 11 augustus 1987 legt op dat het metaal waaruit de verschillende delen van werken uit edel metaal bestaan, ten minste het volle gehalte heeft.

Ten einde rekening te houden met de mogelijke onvoorziene verlaging van dit gehalte door het gebruik van het voor de fabricatie vereiste soldeersel, wordt er een speling toegestaan. In feite gaat het om een negatieve tolerantie, die maakt dat de in ons land geproduceerde juwelen in het buitenland niet gegeerd zijn.

Daarenboven wil het ontwerp van Europese richtlijn betreffende werken uit edel metaal de verplichting invoeren om bij het solderen van edele metalen in een

alliage du même titre et du même métal précieux que le restant de l'ouvrage.

Il est dès lors proposé de supprimer la tolérance négative susmentionnée.

Art. 5

En vertu de l'article 10 de la loi du 11 août 1987 le Roi détermine la forme des poinçons de l'État. Il est proposé d'habiliter le Roi à fixer également la marque de l'essayeur du gouvernement.

Art. 6

A l'instar de ce qui est prévu dans la loi du 11 août 1987 en matière du poinçon-signature du fabricant (art. 8, art. 15, § 1^{er} et art. 16), l'article 6 en projet détermine les conditions de forme, de dépôt et d'approbation auxquelles la marque d'une institution d'essai doit répondre.

Art. 7

L'article 11, alinéa 2 de la loi du 11 août 1987 attribue au Roi la compétence de fixer les frais et rétributions dus pour les essais et poinçonnages effectués par l'essayeur du gouvernement.

Étant donné que dans l'avenir ces essais et poinçonnages pourront aussi être effectués par les institutions d'essai agréées par le Commissaire des monnaies et que l'État aura des frais de surveillance, la compétence du Roi précitée sera étendue à ces essais et poinçonnages.

Art. 8

En vertu de l'article 13, alinéa 5 de la loi du 11 août 1987 le fabricant est dispensé d'apposer lui-même sur un ouvrage en métaux précieux des poinçons garantissant le titre, si ce titre est déjà garanti par un poinçon de l'État.

L'objectif est de faire valoir aussi ce principe dans l'avenir, étant entendu que la marque de l'essayeur du

werk gebruik te maken van een legering van hetzelfde gehalte en hetzelfde edele metaal als de rest van het werk.

Bijgevolg wordt er voorgesteld de negatieve tolerantie waarvan hierboven sprake is, af te schaffen.

Art. 5

Luidens artikel 10 van de wet van 11 augustus 1987 stelt de Koning de vorm van de rijksstempelmerken vast. Er wordt voorgesteld om de Koning ook te machtigen om het merk van de keurmeester van de regering vast te leggen.

Art. 6

Naar het voorbeeld van hetgeen de wet van 11 augustus 1987 bepaalt inzake de stempel-handtekening van de fabrikant (art. 8, art. 15, § 1 en art. 16), stelt het ontworpen artikel 6 vereisten qua vorm, neerlegging bij en goedkeuring door de Muntmeester waaraan het merk van een keuringsinstelling zal moeten beantwoorden.

Art. 7

Artikel 11, tweede lid van de wet van 11 augustus 1987 verleent aan de Koning de bevoegdheid om de kosten en retributies te bepalen die verschuldigd zijn voor de keuringsverrichtingen en stempelingen die door de keurmeester van de regering zijn uitgevoerd.

Vermits in de toekomst deze keuringsverrichtingen en stempelingen ook door de keuringsinstellingen die door de Muntmeester erkend zullen zijn, zullen mogen worden uitgevoerd en de Staat kosten zal hebben om hierop toezicht uit te oefenen, zal de voormelde bevoegdheid van de Koning worden uitgebreid tot deze keuringsverrichtingen en stempelingen.

Art. 8

Krachtens artikel 13, vijfde lid van de wet van 11 augustus 1987 dient de fabrikant op een voorwerp uit edel metaal waarvan het gehalte reeds is gewaarborgd door de rijksstempel, niet nog eens zelf stemfels tot waarborg van het gehalte aan te brengen.

Het is de bedoeling dat dit principe ook in de toekomst blijft gelden, met dien verstande evenwel dat

gouvernement ou de l'institution d'essai sera requise à côté du poinçon de l'État.

Art. 9

Il s'agit d'une disposition transitoire. En effet, les ventes des ouvrages en métaux précieux qui sont poinçonnés conformément à la législation actuelle avant l'entrée en vigueur de la nouvelle loi, pourront continuer après l'entrée en vigueur de la nouvelle loi:

- sans qu'un poinçonnage supplémentaire (comme la marque de l'essayeur du gouvernement ou de l'institution d'essai) ne soit requis;

- même si le titre des soudures employées est plus bas que celui du restant de l'ouvrage (bien entendu dans les limites de la tolérance dont question à l'article 4, alinéa 2 de la loi du 11 août 1987).

Pour toute clarté, il faut souligner que cette disposition transitoire n'a pas pour objet d'empêcher que les ouvrages en métaux précieux sur lesquels le fabricant a apposé des poinçons garantissant le titre du métal utilisé avant l'entrée en vigueur de la nouvelle loi, sans faire usage de la tolérance négative dont question à l'article 4, deuxième alinéa de la loi du 11 août 1987, et que le fabricant veut exporter à l'étranger après l'entrée en vigueur de la nouvelle loi, soient frappés à ce moment par l'essayeur du gouvernement ou une institution d'essai du poinçon de l'État et de leur propre marque.

Art. 10

Le présent article tend à attribuer au Roi la compétence de déterminer la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

Le ministre des Finances,

Didier REYNERS

Le ministre de l'Économie,

Marc VERWILGHEN

La ministre des Classes Moyennes,

Sabine LARUELLE

naast de rijksstempel ook het merk van de keurmeester van regering of de keuringsinstelling vereist zal zijn.

Art. 9

Het betreft hier een overgangsbepaling. Inderdaad, de voorwerpen in edel metaal die conform de huidige wetgeving zijn gestempeld vooraleer de nieuwe wet in werking zal treden, zullen na de inwerking van de nieuwe wet verder mogen worden verkocht:

- zonder dat enige bijkomende stempeling (zoals het merk van de keurmeester van regering of de keuringsinstelling) vereist zal worden;

- zelfs als gebruik is gemaakt van soldeersel met een lager gehalte dan de rest van het werk (uiteraard binnen de limieten van de speling waarvan sprake in artikel 4, tweede lid van de wet van 11 december 1987).

Voor alle duidelijkheid dient te worden onderstreept dat deze overgangsbepaling niet wil beletten dat werken uit edel metaal waarop de fabrikant vóór de inwerkingtreding van de nieuwe wet stempels tot waarborg van het gehalte van het gebruikte metaal heeft aangebracht zonder gebruik te maken van de negatieve speling waarvan sprake in artikel 4, tweede lid van de wet van 11 augustus 1987, en die de fabrikant na de inwerkingtreding van de nieuwe wet naar het buitenland wenst te exporteren, op dat ogenblik door de keurmeester of een keuringsinstelling van een rijksstempel en hun eigen merk zouden worden voorzien.

Art. 10

Dit artikel wil aan de Koning de bevoegdheid verlenen de datum van inwerkingtreding van deze wet te bepalen.

De minister van Financiën,

Didier REYNERS

De minister van Economie,

Marc VERWILGHEN

De minister van Middenstand,

Sabine LARUELLE

AVANT-PROJET DE LOI**soumis à l'avis du Conseil d'État****Projet de loi modifiant la loi du 11 août 1987 relative à la garantie des ouvrages en métaux précieux****Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

L'article 3 de la loi du 11 août 1987 relative à la garantie des ouvrages en métaux précieux est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 3. — Les fabricants, les vendeurs et les acheteurs d'ouvrages en métaux précieux peuvent, s'ils le désirent, soumettre ces ouvrages à la vérification de l'essayeur du Gouvernement ou à une institution agréée à cette fin par le Commissaire des monnaies, appelée ci-après une institution d'essai. L'essayeur du Gouvernement ou l'institution d'essai appose le poinçon de l'État et sa marque sur les ouvrages fabriqués dans les métaux à l'un des titres minima ci-après:

1° pour l'or:

- a) premier titre: 833 millièmes;
- b) deuxième titre: 750 millièmes;
- c) troisième titre: 585 millièmes;

2° pour l'argent:

- a) premier titre: 925 millièmes;
- b) deuxième titre: 835 millièmes;

3° pour le platine: 950 millièmes.

Ces titres sont les seuls titres légaux que pourront reconnaître l'essayeur du Gouvernement et les institutions d'essai pour l'apposition du poinçon de l'État et de leur marque.»

Art. 3

«Art. 3bis. — L'agrément comme institution d'essai visé à l'alinéa 1^{er} de l'article 3 est accordé à condition que l'institution soit accréditée dans le secteur des métaux précieux sur base de l'article 2 de la loi du 20 juillet 1990 concernant l'accréditation des organismes d'évaluation de la conformité ou dispose d'une accréditation qui est considérée comme équivalente sur base

VOORONTWERP VAN WET**onderworpen aan het advies van de Raad van State****Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 11 augustus 1987 houdende waarborg van werken uit edele metalen****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Artikel 3 van de wet van 11 augustus 1987 houdende waarborg van werken uit edele metalen wordt vervangen als volgt:

«Art. 3. — De fabrikanten, de verkopers en de kopers van werken uit edel metaal mogen, indien zij het verlangen, deze werken onderwerpen aan de keuring van de keurmeester van de Regering of van een instelling die daartoe door de Muntmeester is erkend en die hierna een keuringsinstelling wordt genoemd. De keurmeester van de Regering of de keuringsinstelling brengt de rijksstempel en zijn merk aan op de werken, die uit één van de volgende metalen vervaardigd zijn en één van de volgende minimumgehalten hebben:

1° voor goud:

- a) eerste gehalte: 833 duizendsten;
- b) tweede gehalte: 750 duizendsten;
- c) derde gehalte: 585 duizendsten;

2° voor zilver:

- a) eerste gehalte: 925 duizendsten;
- b) tweede gehalte: 835 duizendsten;

3° voor platina: 950 duizendsten.

Deze gehalten zijn de enige wettelijke gehalten die de keurmeester van de Regering en de keuringsinstellingen mogen erkennen om de rijksstempel en hun merk aan te brengen.»

Art. 3

«Art. 3bis. — De in het eerste lid van artikel 3 bedoelde erkenning als keuringsinstelling wordt verleend op voorwaarde dat de instelling geaccrediteerd is voor de sector van de edele metalen op grond van artikel 2 van de wet van 20 juli 1990 betreffende de accreditatie van instellingen voor de conformiteitsbeoordeling of beschikt over een accreditatie die als gelijkwaardig

de l'article 11 de l'arrêté royal du 31 janvier 2006 portant création du système BELAC d'accréditation des organismes d'évaluation de la conformité.

Le Roi peut déterminer d'autres conditions à l'agrément visé à l'alinéa 1^{er}. Il définit les procédures, règles et compétences pour cet agrément, ainsi que les obligations qui incombent aux institutions agréées et le contrôle auquel elles sont soumises.».

Art. 4

L'article 4, l'alinéa 2 de la même loi est abrogé.

Art. 5

Dans l'article 10 de la même loi les mots «, y compris la marque de l'essayeur du gouvernement» sont insérés entre les mots «des poinçons de l'État» et les mots «; Il fixe».

Art. 6

Dans la même loi est inséré un article 10*bis*, rédigé comme suit:

«Art. 10*bis*. — La marque des institutions d'essai visées à l'article 3 est constituée par un symbole. La plus grande netteté de frappe est imposée.

Préalablement à tout emploi d'une telle marque, son empreinte doit être approuvée par le Commissaire des monnaies. A cette fin, une empreinte sur une planche de cuivre qui y est destinée, et trois reproductions de cette empreinte doivent être déposées auprès du Commissaire des monnaies. Ce dépôt de l'empreinte et son approbation ne portent pas préjudice aux droits des tiers.».

Art. 7

Dans l'article 11, alinéa 2 de cette même loi, les mots «les essais et poinçonnages effectués par l'essayeur du Gouvernement» sont remplacés par les mots «les essais et poinçonnages effectués par l'essayeur du gouvernement ou une institution d'essai visée à l'article 3».

Art. 8

L'article 13, alinéa 5 de la même loi est remplacé par l'alinéa suivant:

«A condition que le poinçon de l'État et la marque de l'essayeur du gouvernement ou de l'institution d'essai, tels qu'ils sont prévus aux articles 3, 10 et 10*bis*, soient apposés ensemble, ils dispensent de tout autre poinçonnage indiquant le titre.».

wordt beschouwd op grond van artikel 11 van het koninklijk besluit van 31 januari 2006 tot oprichting van het BELAC accreditatiesysteem van instellingen voor de conformiteitsbeoordeling.

De Koning kan andere voorwaarden voor de in het eerste lid bedoelde erkenning bepalen. Hij bepaalt de procedures, regels en bevoegdheden voor deze erkenning, alsook de verplichtingen die rusten op de erkende instellingen en het toezicht dat op hen van toepassing is.».

Art. 4

Artikel 4, tweede lid van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 5

In artikel 10 van dezelfde wet worden de woorden «, met inbegrip van het merk van de keurmeester van de regering,» ingevoegd tussen de woorden «de rijksstempelmerken» en het woord «vast».

Art. 6

In dezelfde wet wordt een artikel 10*bis* ingevoegd, luidende:

«Art. 10*bis*. — De merken van de in artikel 3 bedoelde keuring-instellingen geven een symbool weer. De stempelslag moet zeer duidelijk zijn.

Voor ieder gebruik van zo'n merk moet de afdruk ervan door de Muntmeester worden goedgekeurd. Daartoe dienen een afdruk op een daarvoor bestemde koperen plaat en drie reproductions van die afdruk bij de Muntmeester te worden neergelegd. Deze neerlegging van de afdruk en zijn goedkeuring doen geen afbreuk aan de rechten van derden.».

Art. 7

In artikel 11, tweede lid van dezelfde wet worden de woorden «de door de keurmeester van de regering uitgevoerde keuringsverrichtingen en stempelingen» vervangen door de woorden «de keuringsverrichtingen en stempelingen die worden uitgevoerd door de keurmeester van de regering of een in artikel 3 bedoelde keuringsinstelling».

Art. 8

Artikel 13, vijfde lid van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

«Op voorwaarde dat de rijksstempel en het merk van de keurmeester van de regering of de keuringsinstelling, zoals die in de artikelen 3, 10 en 10*bis* zijn bepaald, allebei zijn aangebracht, ontslaan ze van het aanbrengen van een ander stempelmerk dat het gehalte aanduidt.».

Art. 9

Les exigences au sujet de la marque de l'essayeur du gouvernement ou de l'institution d'essai, ainsi qu'au sujet du titre du métal constituant les diverses parties des ouvrages en métaux précieux, telles qu'elles sont prévues par la présente loi, ne s'appliquent pas aux ouvrages en métaux précieux sur lesquels un poinçon indiquant le titre du métal employé est apposé avant la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

Art. 10

La présente loi entre en vigueur à la date fixée par le Roi.

Art. 9

De door deze wet vastgestelde vereisten inzake het merk van de keurmeester van de regering of de keuringsinstelling, alsook inzake het gehalte van het metaal waaruit de verschillende delen van de werken uit edel metaal bestaan, zijn niet van toepassing op de werken uit edel metaal waarop een stempelmerk dat het gehalte van het gebruikte metaal aanduidt, is aangebracht vóór de datum van inwerkingtreding van deze wet.

Art. 10

Deze wet treedt in werking op de door de Koning te bepalen datum.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT N° 42.150/2

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le vice-premier ministre et ministre des Finances, le 23 janvier 2007, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet de loi «modifiant la loi du 11 août 1987 relative à la garantie des ouvrages en métaux précieux», a donné l'avis suivant:

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique de l'avant-projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, l'avant-projet appelle les observations ci-après.

Article 3

Cet article doit être pourvu d'une phrase liminaire, rédigée comme suit:

«Un article 3*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:».

D'autre part, l'expression «sur base de» qui apparaît à deux reprises dans l'alinéa 1^{er} de l'article en projet, doit être remplacée par l'expression «en application de».

Article 8

Dans leur rédaction actuelle, les alinéas 1^{er}, 2 et 5 de l'article 13 de la loi du 11 août 1987 relative à la garantie des ouvrages en métaux précieux disposent comme suit:

«Les fabricants d'ouvrages en or, en argent ou en platine sont tenus de garantir le titre de l'alliage employé par l'insculpation de l'empreinte de deux poinçons.

L'un de ces poinçons constitue le poinçon-signature du fabricant; l'autre indique le titre employé.

(...)

Le poinçonnage de garantie par l'essayeur du gouvernement, tel qu'il est prévu aux articles 3 et 10, dispense de tout autre poinçonnage.»

De la lecture conjointe des alinéas 2 et 5 se déduit que «le poinçonnage de garantie par l'essayeur du gouvernement dispense de tout autre poinçonnage», c'est-à-dire de l'obligation

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE NR. 42.150/2

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 23 januari 2007 door de vice-eersteminister en minister van Financiën verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van wet «tot wijziging van de wet van 11 augustus 1987 houdende waarborg van werken uit edele metalen», heeft het volgende advies gegeven:

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het is vervangen bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het voorontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het voorontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

Artikel 3

Dit artikel dient te worden voorzien van een als volgt gestelde inleidende zin:

«In dezelfde wet wordt een artikel 3*bis* ingevoegd, luidende:».

Voorts dient de uitdrukking «op grond van», die twee keer voorkomt in het eerste lid van het ontworpen artikel, te worden vervangen door de uitdrukking «met toepassing van».

Artikel 8

De huidige redactie van het eerste, tweede en vijfde lid van artikel 13 van de wet van 11 augustus 1987 houdende waarborg van werken uit edele metalen luidt als volgt:

«De fabrikanten van werken uit goud, uit zilver of uit platina zijn verplicht het gehalte van de gebruikte legering te waarborgen door het aanbrengen van twee stempelmerken.

Een van deze stempelmerken stelt de stempel-handtekening van de fabrikant voor; het andere duidt het gebruikte gehalte aan.

(...)

Het waarborgmerk vanwege de keurmeester van de regering, zoals dit in de artikelen 3 en 10 is bepaald, ontslaat van het aanbrengen van enig ander stempelmerk.»

Uit het in onderlinge samenhang lezen van het tweede en het vijfde lid blijkt dat «het waarborgmerk vanwege de keurmeester van de regering ontslaat van het aanbrengen van enig

d'insculper l'empreinte des deux poinçons visés aux deux premiers alinéas: le poinçon-signature et celui indiquant le titre employé.

Comme le commentaire de l'article 8 de l'avant-projet dans l'exposé des motifs joint, dénote l'intention de maintenir cette règle inchangée, «(...) étant entendu que la marque de l'essayeur du gouvernement ou de l'institution d'essai sera requise à côté du poinçon de l'État»⁽¹⁾, les mots «indiquant le titre» devraient être omis à la fin de l'alinéa en projet, afin d'éviter toute confusion. Ils pourraient en effet laisser penser que l'insculpation de l'empreinte du poinçon-signature visé à l'article 13, alinéa 2, de la loi du 11 août 1987, précitée, demeure désormais requise même en présence du poinçon de l'État et de la marque de l'essayeur du gouvernement ou de l'institution d'essai, ce qui ne correspond ni aux prévisions actuelles de l'alinéa remplacé⁽²⁾ ni, par voie de conséquence, à l'intention des auteurs de l'avant-projet.

ander stempelmerk», dat wil zeggen van de verplichting de twee stempelmerken aan te brengen waarvan sprake is in de eerste twee leden: de stempel-handtekening en de stempel die het gebruikte gehalte aangeeft.

Aangezien uit de bespreking van artikel 8 van het voorontwerp in de bijgevoegde memorie van toelichting blijkt dat het de bedoeling is die regel ongewijzigd te behouden «(...) met dien verstande evenwel dat naast de rijksstempel ook het merk van de keurmeester van (de) regering of de keuringsinstelling vereist zal zijn»⁽¹⁾, zouden de woorden «dat het gehalte aanduidt» achteraan in het ontworpen lid moeten vervallen teneinde alle verwarring te voorkomen. Die woorden zouden immers de indruk kunnen wekken dat het aanbrengen van het merk van de stempel-handtekening bedoeld in artikel 13, tweede lid, van de voormelde wet van 11 augustus 1987 voortaan verplicht blijft zelfs als het staatsstempelmerk en het merk van de keurmeester van de regering of van de keuringsinstelling zijn aangebracht, hetgeen niet overeenkomt met de huidige bepalingen van het vervangen lid⁽²⁾ en, bijgevolg, evenmin met de bedoeling van de stellers van het voorontwerp.

⁽¹⁾ L'article 3, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 18 janvier 1990 portant modalités d'exécution de la loi du 11 août 1987 relative à la garantie des ouvrages en métaux précieux détermine, en exécution de l'article 10 de cette loi, la forme des poinçons de l'État, dont les empreintes sont reproduites en annexe de cet arrêté (*Moniteur belge* du 13 février 1990, p. 2666). Un poinçon de l'État différent est prévu pour chacun des titres légaux minima énumérés à l'article 3 de la loi du 11 août 1987, précitée.

⁽²⁾ Après omission des mots «indiquant le titre», la fin de l'alinéa 5, en projet, se présenterait en revanche comme la fin de sa rédaction actuelle, puisque le désormais double poinçonnage visé à l'article 3 en projet à l'article 2 dispenserait toujours «de tout autre poinçonnage».

⁽¹⁾ In artikel 3, § 1, van het koninklijk besluit van 18 januari 1990 houdende de uitvoeringsmodaliteiten van de wet van 11 augustus 1987 houdende waarborg van werken uit edele metalen, wordt met toepassing van artikel 10 van die wet de vorm bepaald van de staatsstempeltekens die weergegeven zijn in de bijlage bij dat besluit (*Belgisch Staatsblad* van 13 februari 1990, blz. 2666). Er is voorzien in een ander staatsstempelteken voor elk van de wettelijke minimumgehalten opgegeven in artikel 3 van de voormelde wet van 11 augustus 1987.

⁽²⁾ Na weglating van de woorden «dat het gehalte aanduidt» zou het ontworpen vijfde lid, *in fine*, daarentegen luiden zoals het einde van dat lid in zijn huidige redactie, aangezien het aanbrengen van voortaan twee merken zoals bedoeld in het ontworpen artikel 3 (artikel 2 van het ontwerp) nog steeds zou ontslaan van «het aanbrengen van enig ander stempelmerk».

Article 10

La formulation correcte pour cette disposition est «Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur de la présente loi.»

La chambre était composée de

Messieurs

Y. KREINS, président de chambre,
P. LIÉNARDY,

Mesdames

M. BAGUET, conseillers d'État,
A.-C. VAN GEERSDAELE, greffier.

Le rapport a été présenté par M. J.-L. PAQUET, premier auditeur.

Le greffier,

A.-C. VAN GEERSDAELE

Le président,

Y. KREINS

Artikel 10

De correcte formulering voor deze bepaling is: «Deze wet treedt in werking op een door de Koning te bepalen datum.»

De kamer was samengesteld uit

de Heren

Y. KREINS, kamervoorzitter,
P. LIÉNARDY,

Mevrouwen

M. BAGUET, staatsraden,
A.-C. VAN GEERSDAELE, griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J.-L. PAQUET, eerste auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. LIÉNARDY.

De griffier,

A.-C. VAN GEERSDAELE

De voorzitter,

Y. KREINS

PROJET DE LOI

ALBERT II, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,

SALUT.

Sur la proposition de Nos ministres des Finances, de l'Économie et des Classes moyennes,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Nos ministres des Finances, de l'Économie et des Classes moyennes sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des Représentants le projet de loi dont la teneur suit:

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

L'article 3 de la loi du 11 août 1987 relative à la garantie des ouvrages en métaux précieux est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 3. — Les fabricants, les vendeurs et les acheteurs d'ouvrages en métaux précieux peuvent, s'ils le désirent, soumettre ces ouvrages à la vérification de l'essayeur du gouvernement ou à une institution agréée à cette fin par le Commissaire des monnaies, appelée ci-après une institution d'essai. L'essayeur du gouvernement ou l'institution d'essai appose le poinçon de l'État et sa marque sur les ouvrages fabriqués dans les métaux à l'un des titres minima ci-après:

1° pour l'or:

- a) premier titre: 833 millièmes;
- b) deuxième titre: 750 millièmes;
- c) troisième titre: 585 millièmes;

2° pour l'argent:

- a) premier titre: 925 millièmes;
- b) deuxième titre: 835 millièmes;

3° pour le platine: 950 millièmes.

WETSONTWERP

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze ministers van Financiën, van Economie en van Middenstand,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze ministers van Financiën, van Economie en van Middenstand zijn ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen:

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Artikel 3 van de wet van 11 augustus 1987 houdende waarborg van werken uit edele metalen wordt vervangen als volgt:

«Art. 3. — De fabrikanten, de verkopers en de kopers van werken uit edel metaal mogen, indien zij het verlangen, deze werken onderwerpen aan de keuring van de keurmeester van de regering of van een instelling die daartoe door de Muntmeester is erkend en die hierna een keuringsinstelling wordt genoemd. De keurmeester van de regering of de keuringsinstelling brengt de rijksstempel en zijn merk aan op de werken, die uit één van de volgende metalen vervaardigd zijn en één van de volgende minimumgehalten hebben:

1° voor goud:

- a) eerste gehalte: 833 duizendsten;
- b) tweede gehalte: 750 duizendsten;
- c) derde gehalte: 585 duizendsten;

2° voor zilver:

- a) eerste gehalte: 925 duizendsten;
- b) tweede gehalte: 835 duizendsten;

3° voor platina: 950 duizendsten.

Ces titres sont les seuls titres légaux que pourront reconnaître l'essayeur du gouvernement et les institutions d'essai pour l'apposition du poinçon de l'État et de leur marque.».

Art. 3

Un article 3*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

«Art. 3*bis*. — L'agrément comme institution d'essai visé à l'alinéa 1^{er} de l'article 3 est accordé à condition que l'institution soit accréditée dans le secteur des métaux précieux en application de l'article 2 de la loi du 20 juillet 1990 concernant l'accréditation des organismes d'évaluation de la conformité ou dispose d'une accréditation qui est considérée comme équivalente en application de l'article 11 de l'arrêté royal du 31 janvier 2006 portant création du système BELAC d'accréditation des organismes d'évaluation de la conformité.

Le Roi peut déterminer d'autres conditions à l'agrément visé à l'alinéa 1^{er}. Il définit les procédures, règles et compétences pour cet agrément, ainsi que les obligations qui incombent aux institutions agréées et le contrôle auquel elles sont soumises.».

Art. 4

L'article 4, alinéa 2 de la même loi est abrogé.

Art. 5

Dans l'article 10 de la même loi les mots «, y compris la marque de l'essayeur du gouvernement» sont insérés entre les mots «des poinçons de l'État» et les mots «; Il fixe».

Art. 6

Dans la même loi est inséré un article 10*bis*, rédigé comme suit:

«Art. 10*bis*. — La marque des institutions d'essai visées à l'article 3 est constituée par un symbole. La plus grande netteté de frappe est imposée.

Deze gehalten zijn de enige wettelijke gehalten die de keurmeester van de regering en de keuringsinstellingen mogen erkennen om de rijksstempel en hun merk aan te brengen.».

Art. 3

In dezelfde wet wordt een artikel 3*bis* ingevoegd, luidende:

«Art. 3*bis*. — De in het eerste lid van artikel 3 bedoelde erkenning als keuringsinstelling wordt verleend op voorwaarde dat de instelling geaccrediteerd is voor de sector van de edele metalen met toepassing van artikel 2 van de wet van 20 juli 1990 betreffende de accreditatie van instellingen voor de conformiteitsbeoordeling of beschikt over een accreditatie die als gelijkwaardig wordt beschouwd met toepassing van artikel 11 van het koninklijk besluit van 31 januari 2006 tot oprichting van het BELAC accreditatiesysteem van instellingen voor de conformiteitsbeoordeling.

De Koning kan andere voorwaarden voor de in het eerste lid bedoelde erkenning bepalen. Hij bepaalt de procedures, regels en bevoegdheden voor deze erkenning, alsook de verplichtingen die rusten op de erkende instellingen en het toezicht dat op hen van toepassing is.».

Art. 4

Artikel 4, tweede lid van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 5

In artikel 10 van dezelfde wet worden de woorden «, met inbegrip van het merk van de keurmeester van de regering,» ingevoegd tussen de woorden «de rijksstempelmerken» en het woord «vast».

Art. 6

In dezelfde wet wordt een artikel 10*bis* ingevoegd, luidende:

«Art. 10*bis*. — De merken van de in artikel 3 bedoelde keuringsinstellingen geven een symbool weer. De stempelslag moet zeer duidelijk zijn.

Préalablement à tout emploi d'une telle marque, son empreinte doit être approuvée par le Commissaire des monnaies. A cette fin, une empreinte sur une planche de cuivre qui y est destinée, et trois reproductions de cette empreinte doivent être déposées auprès du Commissaire des monnaies. Ce dépôt de l'empreinte et son approbation ne portent pas préjudice aux droits des tiers.».

Art. 7

Dans l'article 11, alinéa 2 de cette même loi, les mots «les essais et poinçonnages effectués par l'essayeur du gouvernement» sont remplacés par les mots «les essais et poinçonnages effectués par l'essayeur du gouvernement ou une institution d'essai visée à l'article 3».

Art. 8

L'article 13, alinéa 5, de la même loi est remplacé par l'alinéa suivant:

«À condition que le poinçon de l'État et la marque de l'essayeur du gouvernement ou de l'institution d'essai, tels qu'ils sont prévus aux articles 3, 10 et 10*bis*, soient apposés ensemble, ils dispensent de tout autre poinçonnage.».

Art. 9

Les exigences au sujet de la marque de l'essayeur du gouvernement ou de l'institution d'essai, ainsi qu'au sujet du titre du métal constituant les diverses parties des ouvrages en métaux précieux, telles qu'elles sont prévues par la présente loi, ne s'appliquent pas aux ouvrages en métaux précieux sur lesquels un poinçon indiquant le titre du métal employé est apposé avant la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

Voor ieder gebruik van zo'n merk moet de afdruk ervan door de Muntmeester worden goedgekeurd. Daartoe dienen een afdruk op een daarvoor bestemde koperen plaat en drie reproducties van die afdruk bij de Muntmeester te worden neergelegd. Deze neerlegging van de afdruk en zijn goedkeuring doen geen afbreuk aan de rechten van derden.».

Art. 7

In artikel 11, tweede lid van dezelfde wet worden de woorden «de door de keurmeester van de regering uitgevoerde keuringsverrichtingen en stempelingen» vervangen door de woorden «de keuringsverrichtingen en stempelingen die worden uitgevoerd door de keurmeester van de regering of een in artikel 3 bedoelde keuringsinstelling».

Art. 8

Artikel 13, vijfde lid, van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

«Op voorwaarde dat de rijksstempel en het merk van de keurmeester van de regering of de keuringsinstelling, zoals die in de artikelen 3, 10 en 10*bis* zijn bepaald, allebei zijn aangebracht, ontslaan ze van het aanbrengen van enig ander stempelmerk.».

Art. 9

De door deze wet vastgestelde vereisten inzake het merk van de keurmeester van de regering of de keuringsinstelling, alsook inzake het gehalte van het metaal waaruit de verschillende delen van de werken uit edel metaal bestaan, zijn niet van toepassing op de werken uit edel metaal waarop een stempelmerk dat het gehalte van het gebruikte metaal aanduidt, is aangebracht vóór de datum van inwerkingtreding van deze wet.

Art. 10

Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

Donné à Bruxelles, le 1^{er} avril 2007

ALBERT

PAR LE ROI :

Le ministre des Finances,

Didier REYNDEERS

Le ministre de l'Économie,

Marc VERWILGHEN

La ministre des Classes moyennes,

Sabine LARUELLE

Art. 10

Deze wet treedt in werking op een door de Koning te bepalen datum.

Gegeven te Brussel, 1 april 2007

ALBERT

VAN KONINGSWEGE :

De minister van Financiën,

Didier REYNDEERS

De minister van Economie,

Marc VERWILGHEN

De minister van Middenstand,

Sabine LARUELLE

TEXTE ACTUELLEMENT EN VIGUEUR**Article 1**

La fabrication à tous les titres des ouvrages en métaux précieux est libre.

Le colportage des ouvrages en métaux précieux est interdit.

Art. 2

Le titre d'un alliage contenant un métal précieux est le rapport par quotient du poids de métal fin au poids total de l'alliage.

Le titre s'exprime en millièmes.

Art. 3

Les fabricants, les vendeurs et les acheteurs d'ouvrages en métaux précieux peuvent, s'ils le désirent, soumettre à la vérification et à la marque de l'essayeur du Gouvernement les ouvrages fabriqués dans les métaux à l'un des titres minima ci-après :

Pour l'or :

- a) premier titre : 833 millièmes ;
- b) deuxième titre : 750 millièmes ;
- c) troisième titre : 585 millièmes ;

Pour l'argent :

- a) premier titre : 925 millièmes ;
- b) deuxième titre : 835 millièmes ;

Pour le platine : 950 millièmes.

Ces titres sont les seuls titres légaux que pourra reconnaître l'essayeur du Gouvernement pour l'apposition de sa marque.

TEXTE MODIFIÉ SUITE À L'ADOPTION DU PROJET DE LOI**Article 1**

Inchangé

Inchangé

Art. 2

Inchangé

Art. 3

Les fabricants, les vendeurs et les acheteurs d'ouvrages en métaux précieux peuvent, s'ils le désirent, soumettre ces ouvrages à la vérification de l'essayeur du Gouvernement ou à une institution agréée à cette fin par le Commissaire des monnaies, appelée ci-après une institution d'essai. L'essayeur du Gouvernement ou l'institution d'essai appose le poinçon de l'Etat et sa marque sur les ouvrages fabriqués dans les métaux à l'un des titres minima ci-après :

1° pour l'or :

- a) premier titre : 833 millièmes ;
- b) deuxième titre : 750 millièmes ;
- c) troisième titre : 585 millièmes ;

2° pour l'argent :

- a) premier titre : 925 millièmes ;
- b) deuxième titre : 835 millièmes

3° pour le platine : 950 millièmes.

Ces titres sont les seuls titres légaux que pourront reconnaître l'essayeur du Gouvernement et les institutions d'essai pour l'apposition du poinçon de l'Etat et de leur marque.

HUDIGE WETTEKST

Artikel 1

De fabricage van werken uit edel metaal van welk gehalte ook is vrij.
Het leuren met werken uit edel metaal is verboden.

Art. 2

Het gehalte van een legering die een edel metaal bevat, is de verhouding per quotiënt van het gewicht fijn metaal tot het totaal gewicht van de legering.

Het gehalte wordt in duizendsten uitgedrukt.

Art. 3

De fabrikanten, de verkopers en de kopers van werken uit edel metaal mogen, wanneer zij het verlangen, aan de keuring en aan het merk van de keurmeester van de Regering de werken onderwerpen, die uit één van de volgende metalen vervaardigd zijn en één van de volgende minimumgehalten hebben:

Voor goud:

- a) eerste gehalte: 833 duizendsten;
- b) tweede gehalte: 750 duizendsten;
- c) derde gehalte: 585 duizendsten;

Voor zilver:

- a) eerste gehalte: 925 duizendsten;
- b) tweede gehalte: 835 duizendsten;

Voor platina: 950 duizendsten.

Deze gehalten zijn de enige wettelijke gehalten welke de keurmeester van de Regering mag erkennen om zijn merk aan te brengen.

GEWIJZIGDE TEKST NA GOEDKEURING VAN HET ONTWERP VAN WET

Artikel 1

Ongewijzigd.

Ongewijzigd.

Art. 2

Ongewijzigd.

Art. 3

De fabrikanten, de verkopers en de kopers van werken uit edel metaal mogen, indien zij het verlangen, deze werken onderwerpen aan de keuring van de keurmeester van de Regering of van een instelling die daartoe door de Muntmeester is erkend en die hierna een keuringsinstelling wordt genoemd. De keurmeester van de Regering of de keuringsinstelling brengt de rijksstempel en zijn merk aan op de werken, die uit één van de volgende metalen vervaardigd zijn en één van de volgende minimumgehalten hebben:

1° voor goud:

- a) eerste gehalte: 833 duizendsten;
- b) tweede gehalte: 750 duizendsten;
- c) derde gehalte: 585 duizendsten;

2° voor zilver:

- a) eerste gehalte: 925 duizendsten;
- b) tweede gehalte: 835 duizendsten;

3° voor platina: 950 duizendsten

Deze gehalten zijn de enige wettelijke gehalten die de keurmeester van de Regering en de keuringsinstellingen mogen erkennen om de rijksstempel en hun merk aan te brengen.».

Art. 3bis

L'agrément comme institution d'essai visé à l'alinéa 1^{er} de l'article 3 est accordé à condition que l'institution soit accréditée dans le secteur des métaux précieux en application de l'article 2 de la loi du 20 juillet 1990 concernant l'accréditation des organismes d'évaluation de la conformité ou dispose d'une accréditation qui est considérée comme équivalente en application de l'article 11 de l'arrêté royal du 31 janvier 2006 portant création du système BELAC d'accréditation des organismes d'évaluation de la conformité.

Le Roi peut déterminer d'autres conditions à l'agrément visé à l'alinéa 1^{er}. Il définit les procédures, règles et compétences pour cet agrément, ainsi que les obligations qui incombent aux institutions agréées et le contrôle auquel elles sont soumises.

Art. 4

Le métal constituant les diverses parties des ouvrages en métaux précieux doit avoir au minimum le titre plein.

Cependant, une tolérance de 3 millièmes pour l'or, de 5 millièmes pour l'argent et de 10 millièmes pour le platine est admise sur le titre des ouvrages terminés, afin de tenir compte de l'abaissement imprévu possible de ce titre par l'emploi des soudures nécessaires à la fabrication.

Art. 4

Inchangé.

Abrogé.

Art. 5

Les ouvrages en métaux précieux dont le titre n'est pas égal à l'un de ceux qui sont prévus à l'article 3, sans être inférieur au plus bas des titres admis, sont marqués au titre légal immédiatement inférieur à celui qui est constaté par l'essai.

Art. 5

Inchangé

Art. 6

Le titre des ouvrages en métaux précieux est indiqué en millièmes et précédé par les lettres-symboles: au (en minuscules) pour l'or, AG (en majuscules) pour l'argent et PT ou Pt pour le platine.

Art. 6

Inchangé

Art. 4

Het metaal waaruit de verschillende delen van de werken uit edel metaal bestaan, moet ten minste het volle gehalte hebben.

Nochtans wordt een speling van 3 duizendsten voor het goud, van 5 duizendsten voor het zilver en van 10 duizendsten voor het platina op het gehalte van voltooide werken toegestaan, teneinde rekening te houden met de mogelijke onvoorziene verlaging van dit gehalte door het gebruik van het voor de fabricatie vereiste soldeersel.

Art. 5

De werken uit edel metaal waarvan het gehalte niet gelijk is aan een van de in artikel 3 bepaalde gehalten, doch niet lager is dan het laagste gehalte, worden gemerkt op het wettelijk gehalte dat onmiddellijk lager is dan het gehalte dat bij de keuring wordt vastgesteld.

Art. 6

Het gehalte van werken uit edel metaal wordt uitgedrukt in duizendsten en voorafgaan door de symbolische letters: au (in kleine letters) voor goud, AG (in hoofdletters) voor zilver en PT of Pt voor platina.

Art. 3bis

Art. 3bis. De in het eerste lid van artikel 3 bedoelde erkenning als keuringsinstelling wordt verleend op voorwaarde dat de instelling geaccrediteerd is voor de sector van de edele metalen met toepassing van artikel 2 van de wet van 20 juli 1990 betreffende de accreditatie van instellingen voor de conformiteitsbeoordeling of beschikt over een accreditatie die als gelijkwaardig wordt beschouwd met toepassing van artikel 11 van het koninklijk besluit van 31 januari 2006 tot oprichting van het BELAC accreditatiesysteem van instellingen voor de conformiteitsbeoordeling.

De Koning kan andere voorwaarden voor de in het eerste lid bedoelde erkenning bepalen. Hij bepaalt de procedures, regels en bevoegdheden voor deze erkenning, alsook de verplichtingen die rusten op de erkende instellingen en het toezicht dat op hen van toepassing is.

Art. 4

Ongewijzigd.

Opgeheven.

Art. 5

Ongewijzigd.

Art. 6

Ongewijzigd.

Art. 7

Sauf dérogation à prévoir par le Roi, l'empreinte frappée en un seul endroit garantit que toutes les parties composant l'ouvrage sont au titre indiqué.

Si l'ouvrage est composé de plusieurs métaux précieux ou alliages de métaux précieux différents, chacun de ces métaux précieux ou alliages est poinçonné à son titre.

Art. 8

Le poinçon-signature du fabricant est constitué par un symbole. La plus grande netteté de frappe est imposée.

Préalablement à tout emploi d'un poinçon-signature, son empreinte est approuvée par le commissaire des monnaies

Art. 9

Le Roi détermine les ouvrages en métaux précieux de fabrication étrangère qui sont admis en Belgique sans être porteurs des empreintes des poinçons prévus.

Les ouvrages en métaux précieux de fabrication étrangère tombant sous l'application de la présente loi et qui ne sont pas visés par les dispositions prises en exécution de l'alinéa 1er doivent être poinçonnés par l'importateur, qui en garantit le titre par l'insculption de l'empreinte des poinçons prévus.

Art. 10

Le Roi détermine la forme des poinçons de l'Etat; Il fixe les conditions dans lesquelles les ouvrages en métaux précieux doivent se trouver pour être admis à la vérification du titre.

Art. 7

Inchangé

Inchangé

Art. 8

Inchangé

Inchangé

Art. 9

Inchangé

Inchangé

Art. 10

Le Roi détermine la forme des poinçons de l'Etat, y compris la *marque de l'essayeur du Gouvernement*; Il fixe les conditions dans lesquelles les ouvrages en métaux précieux doivent se trouver pour être admis à la vérification du titre.

Art. 10bis

La marque des institutions d'essai visées à l'article 3 est constituée par un symbole. La plus grande netteté de frappe est imposée.

Préalablement à tout emploi d'une telle marque, son empreinte doit être approuvée par le Commissaire des

Art. 7

Behoudens door de Koning te bepalen afwijking geeft het op een enkele plaats ingepte merk de waarborg dat alle delen waaruit het werk bestaat het aangeduide gehalte hebben.

Indien het werk uit verscheidene edele metalen of uit verschillende legeringen van edele metalen is samengesteld, wordt ieder van die edele metalen of legeringen volgens zijn of haar gehalte gemerkt.

Art. 8

De stempel-handtekening van de fabrikant geeft een symbool weer. De stempelslag moet zeer duidelijk zijn.

Voor ieder gebruik van een stempel-handtekening moet het merk ervan worden goedgekeurd door de muntmeester.

Art. 9

De Koning bepaalt welke werken uit edel metaal van buitenlands fabrikaat in België worden toegelaten zonder dat zij de voorgeschreven stempelmerken dragen.

De werken uit edel metaal van buitenlands fabrikaat die onder toepassing van deze wet vallen en waarop de ter uitvoering van het eerste lid vastgestelde bepalingen geen betrekking hebben, moeten worden gemerkt door de invoerder, die het gehalte ervan waarborgt door het aanbrengen van de voorgeschreven stempelmerken.

Art. 10

De Koning stelt de vorm van de rijksstempelmerken vast; Hij bepaalt in welke toestand de werken uit edel metaal zich moeten bevinden om tot de keuring van het gehalte toegelaten te worden.

Art. 7

Ongewijzigd.
Ongewijzigd.

Art. 8

Ongewijzigd.
Ongewijzigd.

Art. 9

Ongewijzigd.

Ongewijzigd.

Art. 10

De Koning stelt de vorm van de rijksstempelmerken, *met inbegrip van het merk van de keurmeester van de Regering*, vast;

Hij bepaalt in welke toestand de werken uit edel metaal zich moeten bevinden om tot de keuring van het gehalte toegelaten te worden.

Art. 10bis

Art. 10bis. De merken van de in artikel 3 bedoelde keuringsinstellingen geven een symbool weer. De stempelslag moet zeer duidelijk zijn.

Voor ieder gebruik van zo'n merk moet de afdruk ervan door de Muntmeester worden goedgekeurd.

	monnaies. A cette fin, une empreinte de sa marque sur une planche de cuivre qui y est destinée, et trois reproductions de cette empreinte doivent être déposées auprès du Commissaire des monnaies. Ce dépôt de l'empreinte et son approbation ne portent pas préjudice aux droits des tiers.
Art. 11 Le Roi peut organiser l'essai et la procédure de détermination des titres des lingots et des matières d'or, d'argent et de platine, qui sont présentés à l'essayeur du Gouvernement. Il détermine les modalités relatives au dépôt des empreintes. Il fixe les frais et rétributions dus pour ce dépôt ainsi que pour les essais et poinçonnages effectués par l'essayeur du Gouvernement.	Art. 11 Inchangé Il détermine les modalités relatives au dépôt des empreintes. Il fixe les frais et rétributions dus pour ce dépôt ainsi que pour <i>les essais et poinçonnages effectués par l'essayeur du Gouvernement ou une institution d'essai visée à l'article 3.</i>
Art. 12 Le Roi réglemente la profession d'essayeur du commerce.	Art. 12 Inchangé
Art. 13 Les fabricants d'ouvrages en or, en argent ou en platine sont tenus de garantir le titre de l'alliage employé par l'insculpation de l'empreinte de deux poinçons. L'un de ces poinçons constitue le poinçon-signature du fabricant; l'autre indique le titre employé. La forme et les détails de ces poinçons ainsi que les ouvrages et les catégories de fabricants tombant sous l'application de la présente loi sont déterminés par le Roi. Sont assimilés aux fabricants, les importateurs et négociants d'ouvrages en métaux précieux pour les ouvrages vendus par eux et qui ne seraient pas poinçonnés conformément à la loi. Le poinçonnage de garantie par l'essayeur du Gouvernement, tel qu'il est prévu aux articles 3 et 10, dispense de tout autre poinçonnage.	Art. 13 Inchangé Inchangé Inchangé Inchangé A condition que le poinçon de l'Etat et la marque de l'essayeur du Gouvernement ou de l'institution d'essai, tels qu'ils sont prévus aux articles 3, 10 et 10bis, soient apposés ensemble, ils dispensent de tout autre poinçonnage.

Art. 11

De Koning kan de keuring en de procedure tot gehaltebepaling organiseren van de goud- zilver- en platinastaven en -specie die aan de keurmeester van de Regering worden voorgelegd.

Hij bepaalt de nadere regelen met betrekking tot het deponeren van de stempelmerken. Hij stelt de kosten en retributies vast welke verschuldigd zijn voor dat depot alsmede voor de door de keurmeester van de Regering uitgevoerde keuringsverrichtingen en stempelingen.

Art. 12

De Koning regelt het beroep van handelskeurmeester.

Art. 13

De fabrikanten van werken uit goud, uit zilver of uit platina zijn verplicht het gehalte van de gebruikte legering te waarborgen door het aanbrengen van twee stempelmerken.

Een van deze stempelmerken stelt de stempel-handtekening van de fabrikant voor; het andere duidt het gebruikte gehalte aan.

De vorm en de bijzonderheden van deze stempelmerken, alsmede de werken en de categorieën van fabrikanten die onder toepassing van deze wet vallen, worden door de Koning bepaald.

Met de fabrikanten worden gelijkgesteld, de invoerders van en de handelaars in werken uit edel metaal, voor de door hen verkochte werken die niet overeenkomstig de wet van een stempelmerk werden voorzien.

Het waarborgmerk vanwege de keurmeester van de Regering, zoals dit in de artikelen 3 en 10 is bepaald, ontslaat van het aanbrengen van enig ander stempelmerk.

Daartoe dienen een afdruk op een daarvoor bestemde koperen plaat en drie reproducties van die afdruk bij de Muntmeester te worden neergelegd. Deze neerlegging van de afdruk en zijn goedkeuring doen geen afbreuk aan de rechten van derden.

Art. 11

Ongewijzigd.

Hij bepaalt de nadere regelen met betrekking tot het deponeren van de stempelmerken. Hij stelt de kosten en retributies vast welke verschuldigd zijn voor dat depot alsmede voor *de keuringsverrichtingen en stempelingen die worden uitgevoerd door de keurmeester van de Regering of een in artikel 3 bedoelde keuringsinstelling.*

Art. 12

Ongewijzigd.

Art. 13

Ongewijzigd.

Ongewijzigd.

Ongewijzigd.

Ongewijzigd.

Op voorwaarde dat de rijksstempel en het merk van de keurmeester van de Regering of de keuringsinstelling, zoals die in de artikelen 3, 10 en 10*bis* zijn bepaald, allebei zijn aangebracht, ontslaan ze van het aanbrengen van enig ander stempelmerk.

Art. 14

Quiconque, offre en vente, ou expose en vue de la vente, des ouvrages d'orfèvrerie en métal argenté est tenu de placer dans son étalage et dans les locaux commerciaux accessibles au public, un ou plusieurs avis visibles et lisibles, portant le texte suivant: «ouvrages en métal argenté, garantis sur facture», à l'exclusion de tout autre texte.

Les factures relatives à ces ouvrages doivent indiquer qu'il s'agit d'ouvrages en métal argenté ou d'ouvrages réargentés selon le cas.

Est interdite l'insculpation, sur ces ouvrages, de poinçons pouvant prêter à confusion avec ceux utilisés pour les ouvrages en argent.

Les ouvrages en métal argenté sont présentés séparément de manière à éviter toute confusion avec les ouvrages en argent exposés ou mis en vente.

Inchangé

Inchangé

Inchangé

Inchangé

Art. 14

Art. 15

§ 1er. Tout fabricant d'ouvrages en métaux précieux est tenu de déposer au bureau de la garantie relevant de la Monnaie royale de Belgique, où il justifiera de son identité et de son inscription au registre du commerce, une empreinte de son poinçon-signature sur une planche de cuivre à ce destinée, ainsi que trois reproductions de cette empreinte.

§ 2. Tout fabricant, importateur, négociant en gros ou en détail, ou réparateur d'ouvrages en métaux précieux, est tenu de prendre une inscription annuelle au registre de la garantie, déposé au bureau de la garantie.

Aucun ouvrage en métaux précieux ne peut être mis en vente par une personne non inscrite à ce registre.

Le Roi détermine les modalités de cette inscription.

Inchangé

Inchangé

Inchangé

Inchangé

Art. 15

Art. 16

Le dépôt de l'empreinte d'un poinçon-signature et son approbation ne porte pas préjudice aux droits des tiers.

Inchangé

Art. 16

Art. 14

Al wie goudsmidswerken uit verzilverd metaal te koop biedt of met het oog op de verkoop tentoontstelt, moet in zijn uitstalling en in de voor het publiek toegankelijke handelslokalen een of meer zichtbare en leesbare berichten aanbrengen met de volgende tekst: «op faktuur gewaarborgde werken uit verzilverd metaal», met uitsluiting van elke andere tekst.

De facturen betreffende deze werken moeten vermelden dat het gaat om werken uit verzilverd metaal of herverzilverde werken, naargelang van het geval.

Het is verboden deze werken te merken met stemfels die zouden kunnen worden verward met die welke voor werken uit zilver worden gebruikt.

De werken uit verzilverd metaal worden afzonderlijk uitgesteld zodanig dat elke verwarring met de tentoongestelde of te koop geboden werken uit zilver wordt vermeden.

Art. 15

§ 1. Iedere fabrikant van werken uit edel metaal is verplicht bij het waarborgkantoor bij de Koninklijke Munt van België, waar hij het bewijs zal voorleggen van zijn identiteit en van zijn inschrijving in het handelsregister, een afdruk neer te leggen van zijn stempel-handtekening op een daartoe bestemde koperen plaat, alsmede drie reproducties van die afdruk.

§ 2. Iedere fabrikant, invoerder, groot- of kleinhandelaar of hersteller van werken uit edel metaal is verplicht zich jaarlijks te laten inschrijven in het waarborgregister neergelegd bij het waarborgkantoor.

Geen werk uit edel metaal mag te koop worden geboden door een persoon die niet in dat register is ingeschreven.

De Koning bepaalt de nadere regelen betreffende die inschrijving.

Art. 16

Het neerleggen van het merk van een stempel-handtekening en goedkeuring ervan doen geen afbreuk aan de rechten van derden.

Art. 14

Ongewijzigd.

Ongewijzigd.

Ongewijzigd.

Ongewijzigd.

Art. 15

Ongewijzigd.

Ongewijzigd.

Ongewijzigd.

Ongewijzigd.

Art. 16

Ongewijzigd.

Art. 17		Art. 17
Toute personne non ressortissante d'un Etat membre de la Communauté économique européenne est tenue d'accompagner le dépôt de l'empreinte de son poinçon-signature du versement d'un cautionnement déterminé par le Roi.	Inchangé	
Art. 18		Art. 18
En cas de cession de son établissement, le cédant est tenu de demander, dans les trois mois, le retrait de son poinçon-signature à l'administration des monnaies	Inchangé	
Art. 19		Art. 19
§ 1er. Seuls les ouvrages poinçonnés conformément à la loi peuvent être vendus comme ouvrages d'or, d'argent ou de platine.	Inchangé	
§ 2. Ne peuvent être dénommés or que les alliages de ce métal dont le titre est supérieur à 333 millièmes.	Inchangé	
Ne peuvent être dénommés argent ou platine que les alliages de ces métaux dont le titre est supérieur à 500 millièmes.	Inchangé	
§ 3. Il est interdit de dénommer or, argent ou platine, les ouvrages renforcés par un métal commun ou bourrés avec une matière quelconque, telle que notamment plomb, mastic, ciment, exception faite des manches d'orfèvrerie, où une nécessité technique rend l'emploi de ces matières inévitable.	Inchangé.	
§ 4. Afin d'éviter toute confusion entre les ouvrages en or ou en platine et les ouvrages en métaux communs qui sont simplement recouverts d'un de ces métaux précieux, ces derniers ouvrages ne pourront être porteurs d'empreintes dont la présentation rappellerait celle des poinçons prévus par la loi pour la garantie du titre.	Inchangé.	
Art. 20		Art. 20
Dans toute vente ayant pour objet des ouvrages en métaux précieux, le vendeur est tenu de délivrer à l'acheteur qui en fait la demande une facture indiquant l'espèce, le poids, le titre et le prix des objets vendus.	Inchangé.	

Art. 17

Iedere persoon die geen onderdaan is van een Lid-Staat van de Europese Economische Gemeenschap moet bij het neerleggen van het merk van zijn stempel-handtekening een door de Koning bepaalde borgsom storten.

Ongewijzigd.

Art. 17

Art. 18

Bij overdracht van zijn onderneming moet de overdrager binnen drie maanden bij de administratie van de Munt de intrekking van zijn stempel-handtekening vragen.

Ongewijzigd.

Art. 18

Art. 19

§ 1. Alleen de overeenkomstig de wet gestempelde werken mogen als werken uit goud, uit zilver of uit platina worden verkocht.

Ongewijzigd.

Art. 19

§ 2. Met de benaming goud mogen slechts worden aangeduid de legeringen van dit metaal waarvan het gehalte hoger is dan 333 duizendsten.

Ongewijzigd.

Met de benaming zilver of platina mogen slechts worden aangeduid de legeringen van die metalen waarvan het gehalte hoger is dan 500 duizendsten.

Ongewijzigd.

§ 3. Het is verboden met de benaming goud, zilver of platina aan te duiden, de werken die met een gewoon metaal werden verstijfd of met enigerlei stof zoals lood, stopverf, cement, werden opgevuld, met uitzondering van de heften van zilverwerk, waarvoor het gebruik van dergelijke stoffen om technische redenen onvermijdelijk is.

Ongewijzigd.

§ 4. Om elke verwarring te voorkomen tussen de werken uit goud of uit platina en de werken uit gewone metalen die eenvoudig met een van die edele metalen bekleed zijn, mogen deze laatste werken geen merken dragen, die enige overeenkomst zouden vertonen met de stempelmerken door de wet voorgeschreven tot waarborg van het gehalte.

Ongewijzigd.

Art. 20

Bij elke verkoop van werken uit edel metaal is de verkoper verplicht aan de koper die erom verzoekt, een faktuur af te geven met vermelding van de soort, het gewicht, het gehalte en de prijs van de verkochte voorwerpen.

Ongewijzigd.

Art. 20

Art. 21

Sans préjudice de l'application de dispositions plus sévères, notamment des articles 184 et 498 du Code pénal, quiconque aura contrevenu aux dispositions de la présente loi sera puni d'une amende de 50 EUR à 5.000 EUR.

En cas de récidive, une peine de prison de huit jours à six mois pourra être infligée et l'interdiction de garantir les ouvrages par l'apposition du poinçon-signature sera toujours prononcée.

En outre, en cas d'infraction à l'article 1er, alinéa 2, les ouvrages mis en vente pourront être saisis.

Tout jugement ou arrêt prononçant l'interdiction de garantir les ouvrages par l'apposition du poinçon-signature, passé en force de chose jugée, est signifié au commissaire des monnaies, qui en assure la publication par extrait au *Moniteur belge*.

Cet extrait mentionne les nom, prénoms, adresse et profession du condamné, ainsi que la raison sociale sous laquelle il exerçait sa profession; il reproduit le dispositif de la décision portant l'interdiction de garantir les ouvrages par l'apposition du poinçon-signature.

Les frais de publication au *Moniteur belge* sont mis à charge des condamnés.

Art. 22

La mise en vente des produits revêtus d'un poinçon-signature contrefait sera punie d'un emprisonnement de huit jours à six mois et d'une amende de 26 EUR à 2.000 EUR, ou de l'une de ces peines seulement.

Art. 23

Lorsqu'une personne poursuivie pour infraction à la présente loi soutient que le titre des objets fabriqués ou vendus par elle n'est pas inférieur au titre garanti, le titre véritable de l'objet sera déterminé par le commissaire des monnaies.

Art. 21

Inchangé.

Inchangé.

Inchangé.

Inchangé.

Inchangé.

Art. 22

Inchangé.

Art. 23

Inchangé.

Art. 21

Onverminderd de toepassing van strengere bepalingen, inzonderheid van de artikelen 184 en 498 van het Strafwetboek, wordt hij die de bepalingen van deze wet overtreedt, gestraft met geldboete van 50 EUR tot 5.000 EUR.

In geval van herhaling kan een gevangenisstraf van acht dagen tot zes maanden worden opgelegd en wordt steeds het verbod uitgesproken om werken te waarborgen door het aanbrengen van een stempel-handtekening.

Bovendien kunnen, in geval van overtreding van artikel 1, tweede lid, de te koop geboden werken in beslag worden genomen.

Ieder in kracht van gewijsde gegaan vonnis of arrest waarbij het verbod om werken te waarborgen door het aanbrengen van een stempel-handtekening wordt uitgesproken, wordt betekend aan de muntmeester, die het bij uittreksel in het *Belgisch Staatsblad* laat bekendmaken.

Dit uittreksel vermeldt de naam, de voornamen, het adres en het beroep van de veroordeelde, alsmede de firma waaronder hij zijn beroep heeft uitgeoefend; het geeft het beschikkend gedeelte weer van de beslissing betreffende het verbod om werken te waarborgen door het aanbrengen van een stempel-handtekening.

De kosten van bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* komen ten laste van de veroordeelden.

Art. 22

Het te koop bieden van produkten met een nagemaakte stempel-handtekening wordt gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot zes maanden en met geldboete van 26 EUR tot 2.000 EUR, of met één van die straffen alleen.

Art. 23

Wanneer iemand die wegens overtreding van deze wet wordt vervolgd, staande houdt dat het gehalte van de door hem gefabriceerde of verkochte voorwerpen niet lager is dan het gewaarborgd gehalte, wordt het werkelijk gehalte van het voorwerp bepaald door de muntmeester.

Art. 21

Ongewijzigd.

Ongewijzigd.

Ongewijzigd.

Ongewijzigd.

Ongewijzigd.

Art. 22

Ongewijzigd.

Art. 23

Ongewijzigd.

Art. 24 Le Livre Ier du Code pénal, sans exception du chapitre VII et de l'article 85, est applicable aux infractions prévues par la présente loi.	Art. 24 Inchangé.
Art. 25 Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, sont chargés de surveiller l'application de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution et sont compétents pour rechercher et constater les infractions aux dispositions de la présente loi: 1° les inspecteurs et contrôleurs de l'inspection générale économique relevant du Ministère des Affaires économiques. 2° les inspecteurs et contrôleurs des administrations de la réglementation et des affaires sociales du Ministère des Classes moyennes. Au surplus, les dispositions relatives à la recherche et à la constatation des infractions prévues par la législation sur les pratiques du commerce sont également applicables aux infractions prévues par la présente loi. Les procès-verbaux font foi jusqu'à preuve contraire.	Art. 25 Inchangé. Inchangé. Inchangé. Inchangé.
Art. 26 Sont abrogés: 1° la loi du 5 juin 1868 relative à la liberté du travail des matières d'or et d'argent, modifiée par l'arrêté-loi du 28 février 1947; 2° les articles 6 et 7 de la loi du 29 décembre 1909 contenant le budget des voies et moyens pour l'exercice 1910 ainsi que des dispositions relatives au droit de patente, au tarif des douanes, au transit, aux installations des distilleries et à la garantie des matières d'or, d'argent, etc.; 3° l'arrêté royal n° 80 du 28 novembre 1939 complétant et modifiant la loi du 5 juin 1868 relative à la liberté du travail des matières d'or et d'argent, portant institution de la garantie obligatoire du titre des objets en métaux précieux, modifié par l'arrêté-loi du 28 février 1947 et par la loi du 30 juin 1969.	Art. 26 Inchangé. Inchangé. Inchangé.

Art. 24

Boek I van het Strafwetboek, hoofdstuk VII en artikel 85 niet uitgezonderd, is van toepassing op de in deze wet bepaalde overtredingen.

Art. 24

Ongewijzigd.

Art. 25

Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, worden met het toezicht op de toepassing van deze wet en van de besluiten tot uitvoering ervan belast en zijn bevoegd om de overtredingen van de bepalingen van deze wet op te sporen en vast te stellen:

Art. 25

Ongewijzigd.

1° de inspecteurs en controleurs van de economische algemene inspectie ressorterend onder het Ministerie van Economische Zaken;

Ongewijzigd.

2° de inspecteurs en controleurs van de administraties voor de reglementering en voor sociale zaken van het Ministerie van Middenstand.

Ongewijzigd.

Voor het overige zijn de bepalingen betreffende de opsporing en de vaststelling van de misdrijven, voorgeschreven door de wetgeving betreffende de handelspraktijken, mede van toepassing op de door deze wet bepaalde misdrijven.

Ongewijzigd.

De processen-verbaal leveren bewijs op zolang het tegendeel niet bewezen is.

Ongewijzigd.

Art. 26

Art. 26

Opgeheven worden:

Ongewijzigd.

1° de wet van 5 juni 1868 betreffende de vrije bewerking van gouden en zilveren grondstoffen, gewijzigd bij de besluitwet van 28 februari 1947;

Ongewijzigd.

2° de artikelen 6 en 7 van de wet van 29 december 1909 houdende de begroting van 's lands middelen van dienstjaar 1910 alsmede bepalingen betreffende het patentrecht, het toltarief, de doorvoer, de inrichtingen der stokerijen en de waarborg der stoffen van goud, van zilver, enz.;

Ongewijzigd.

3° het koninklijk besluit nr. 80 van 28 november 1939 houdende aanvulling en wijziging van de wet van 5 juni 1868 betreffende de vrije bewerking van gouden en zilveren grondstoffen en houdende instelling van de verplichte waarborg van het gehalte der voorwerpen uit edel metaal, gewijzigd bij de besluitwet van 28 februari 1947 en bij de wet van 30 juni 1969.